




In Our Bodies

Posted in:

China Rights Forum


 Print HTML


 Forward

 Facebook

 Twitter

 微博

 QQ空间

 百度贴吧

May 29, 2008

MENG LANG

History travels through our bodies,
That is our life.

Life travels through our bodies,
That is our glory.

Glory travels through our bodies,
That is our blood.

Blood travels through our bodies,
That is our road.

The road travels through our bodies,
That journey ends in our bodies.

In our bodies
Just, their pure white bones (unyielding),
Just, their wide open eyes (hope).

About the poet

Meng Lang was working at Shenzhen University in 1989 as the editor for the university press. He served time in prison following June Fourth for his participation in the editing of underground publications. He is a poet and an author in the United States and is co-founder of the Independent Chinese PEN Center.

我们身体里的

孟浪

历史在我们的身体里旅行，
那就是我们的生命。

生命在我们的身体里旅行，
那就是我们的光荣。

光荣在我们的身体里旅行，
那就是我们的鲜血。

鲜血在我们的身体里旅行，
那就是我们的道路。

道路在我们的身体里旅行，
旅行就在我们的身体里结束。

在我们身体里的
只是，他们洁白的骨头（不屈），
只是，他们圆睁的眼睛（希冀）。

Translated by J. Latourelle

0 Comments **Human Rights in China**

 Login ▾




 Recommend  Share

Sort by Newest ▾



Start the discussion...

Be the first to comment.

 Subscribe  Add Disqus to your site [Add Disqus](#)  Privacy

Explore Topics

Access to Information	Access to Justice	Administrative Detention	Arbitrary Detention	Asset Transparency	Bilateral Dialogue
Black Jail	Book Review	Business And Human Rights	Censorship	Children	Chinese Law
Citizen Activism	Citizen Journalists	Citizen Participation	Civil Society	Communist Party Of China	Consumer Safety
Corruption	Counterterrorism	Cultural Revolution	Culture Matters	Current and Political Events	Cyber Security
Daily Challenges	Democratic And Political Reform	Demolition And Relocation	Dissidents	Education	Enforced Disappearance
Environment	Ethnic Minorities	EU-China	Family Planning	Farmers	Freedom of Association
Freedom of Expression	Freedom of Press	Freedom of Religion	Government Accountability	Government regulation	Government transparency
Heilongjiang Lawyers' Detention	Historical Anecdotes	Hong Kong	House Arrest	Hukou	Human Rights Council
Human rights updates	Ideological Contest	Illegal Search And Detention	Inciting Subversion Of State Power	Information Control	Information technology
Information, Communications, Technology (ICT)	International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR)	International Human Rights	International Relations	International Window	Internet
Internet Governance	Judicial Reform	June Fourth	Kidnapping	Labor Camps	Labor Rights
Land, Property, Housing	Lawyer's rights	Lawyers	Legal System	Legal World	Letters from the Mainland